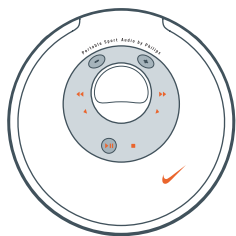


manual del producto



psa[cd12

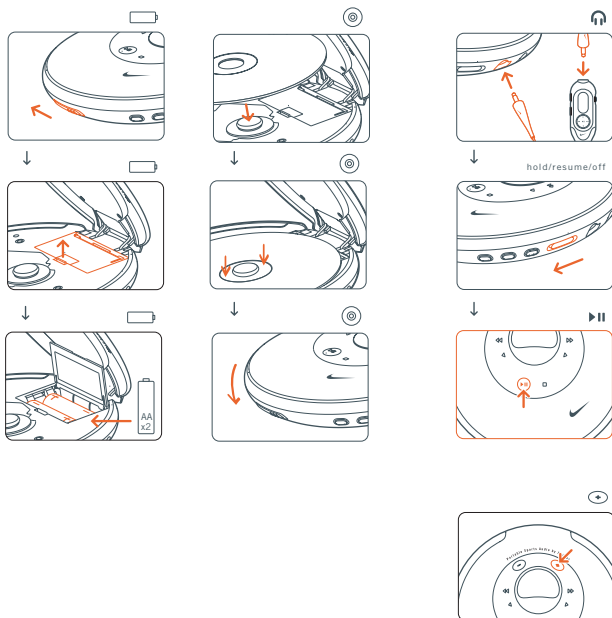
mp3-cd player



Portable Sport Audio by **Philips**

contenido

inicio rápido	3
controles	4-5
información general	
mantenimiento	6
información medioambiental	6
archivos de música mp3	7-8
actualizar firmware	9
alimentación eléctrica	
pilas	10
adaptador de red	11
auriculares	11
funciones básicas	
reproducción de un disco	12
pausa	13
volumen y sonido	14
selección y búsqueda en todos los discos	15
selección en cds mp3	16
funciones	
reproducción de pistas repetidamente o en orden aleatorio – mode	17
almacenamiento de la última posición reproducida – resume	18
bloqueo de todos los botones – hold	18
esp y ahorro de energía	19
beep	19
accesorios	
mando a distancia AY 3773	20-21
cinta para la muñeca AY 3286	21
clip de imanes	22
localización y solución de averías	23-24





este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la comunidad europea.

controles

imagen frontal

- 1 **pantalla**
- 2 **—**
ajusta el volumen (abajo)
- 3 **+**
ajusta el volumen (arriba)
- 4 **◀◀**
salta hacia atrás y busca hacia atrás
- 5 **▶▶**
salta hacia delante y busca hacia delante
- 6 **◀**
sólo cd mp3: selecciona el álbum anterior o salta hacia atrás
- 7 **▶**
sólo cd mp3: selecciona el próximo álbum o salta hacia delante
ajusta eq (de graves y agudos)
- 8 **▶||**
enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- 9 **■**
detiene la reproducción y apaga el equipo

imagen posterior

- 1 **DC**
para conectar la fuente de alimentación externa
- 2 
line out de 3,5 mm para conectar los auriculares
el mando a distancia
este equipo a una entrada de audio de su equipo estéreo
- 3 **hold/resume/off**
hold bloquea todos los botones
resume guarda la última posición reproducida
off desactiva resume y hold
- 4 **esp**
electronic skip protection
evita interrupciones de la música causadas por golpes
- 5 **eq**
selecciona el ajuste de graves y agudos
- 6 **mode**
selecciona las opciones de reproducción como **shuffle** o **repeat**
- 7 
abre la tapa del cd
- 8 **compartimento de pilas**

precaución

la utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

el número de modelo y el número de serie están dentro de la tapa del cd.

imagen frontal

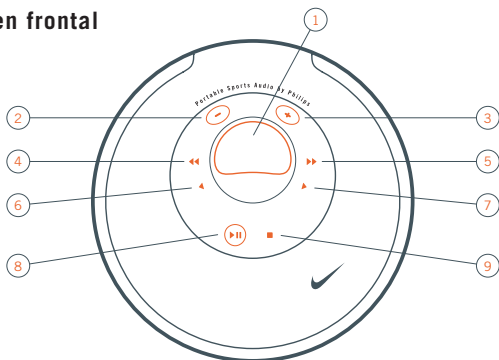
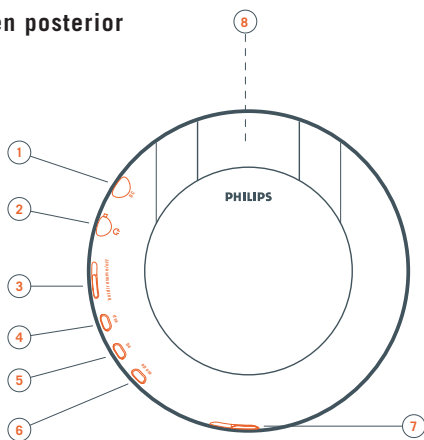


imagen posterior



información general

mantenimiento

no toque la lente (A) en el equipo.

no exponga el equipo, las pilas o los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del equipo o por su exposición directa al sol).

la lente puede empañarse si se traslada el equipo repentinamente de un ambiente frío a otro cálido. en ese caso, no es posible la reproducción. deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

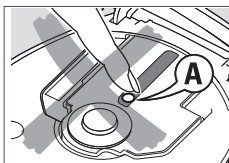
teléfonos móviles encendidos cerca del equipo pueden causar un mal funcionamiento.

evite dejar caer el equipo, podría causar daños.

limpie el equipo con un paño suave seco y sin hilos.

no utilice ningún producto de limpieza, podría tener un efecto corrosivo.

para limpiar un disco, frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave y sin hilos. los productos de limpieza podrían dañar el disco.



información medioambiental

se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: PET, PS, PE.

los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

archivos de música mp3

la tecnología de compresión de música mp3 (mpeg audio layer 3) reduce de forma significativa los datos digitales de un cd de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un cd. con mp3 podrá grabar hasta 10 horas de música igual a la de un cd en un único 12cm cd-rom.

como conseguir archivos de música

puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios cds de audio. para esto último, inserte un cd de audio en la unidad de cd-rom de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música mp3.

como organizar archivos de música

para hacer más fácil el manejo del gran número de archivos de música en un cd-rom, puede organizarlos en carpetas («álbums»).

las pistas de un álbum se reproducirán en orden alfabético. si quiere disponerlas en un cierto orden, inicie el nombre de los archivos con números.

por ejemplo:

001-ONEWORLD.MP3

002-FIRESTARTER.MP3

003-DEEP.MP3

los álbums se dispondrán en orden alfabético. si hay álbums incluidos en otro álbum, estos se reproducirán después de este álbum. los álbums sin archivos mp3 se saltarán.

si hay archivos mp3 que no puso en un álbum, los encontrará en el álbum **Various** con el número de álbum **0**. various es el primer álbum que se reproducirá.

durante la reproducción de un disco con pistas de cd de audio y archivos mp3, las pistas del cd de audio se reproducirán primero.

información general

como hacer un cd-rom con archivos mp3

utilice la grabadora de cd de su ordenador para grabar («quemar») los archivos de música de su disco duro a un cd-rom. use el formato de disco ISO 9660 o UDF. algunos softwares de grabación de cd como p. ej. «DirectCD» admiten el formato UDF.

asegúrese de que los nombres de los archivos de mp3 terminen con .mp3.

formatos admitidos

este equipo admite:

formato de disco: ISO 9660, joliet, multisession, UDF, cd enhanced music, cd mixed mode

velocidad de bit mp3: 32–320 kbps y velocidad de bit variable

número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350

(con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)

nota: el número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.

todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

actualizar firmware

philips lanza ocasionalmente nuevo software («firmware») para su equipo.

- 1 conecte el adaptador de red a **DC** en el equipo y a la toma de pared (consulte «adaptador de red»).
- 2 mantenga pulsado mode durante 3 segundos.
el tipo de su equipo y la versión actual de firmware aparecerán.
Upgrade? aparecerá.
- 3 pulse ■.
- 4 visite la página web de <http://www.nike-philips.com>. compruebe si hay un archivo de firmware para su equipo y si la versión de firmware es mayor que la versión actual de su equipo. descargue el archivo y grábelo en un cd-rom.
- 5 inserte el cd-rom en el equipo y mantenga pulsado mode durante 3 segundos.
Upgrade? aparecerá.
- 6 pulse ►II.
Upgrading aparecerá y comenzará la actualización. puede tardar algunos minutos. una vez que la actualización haya finalizado, Upgrade complete se desplazará en pantalla.
Wrong upgrade file se desplaza en pantalla: su equipo dispone ya de la última versión de firmware o el archivo descargado no corresponde a su equipo.
Upgrade file defect se desplaza en pantalla: el archivo actualizado ha sido dañado durante la descarga o al grabar el cd-rom. descargue el archivo otra vez, grabe en un nuevo cd-rom e inténtelo de nuevo.
No upgrade file se desplaza en pantalla: no ha sido encontrado el archivo actualizado en el cd-rom insertado.

nota: si la actualización se interrumpe accidentalmente, repita el paso 6 hasta que la actualización se complete satisfactoriamente.

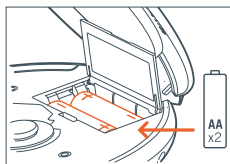
alimentación eléctrica

pilas (suministrado o disponible opcionalmente)


inserción de las pilas

abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas tipo **AA (LR6, UM3)**.

no utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.

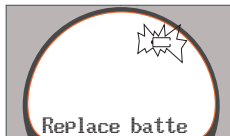


indicación de pilas gastadas

cambie las pilas o conecte el adaptador de red tan pronto como  parpadee y

RePlace batteries se desplace.

quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado.



al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales:

	<i>pilas alcalinas</i>
<i>esp activado</i>	10 horas
<i>esp y ahorro de energía activado:</i>	
<i>disco de audio</i>	15 horas
<i>cd mp3</i>	24 horas

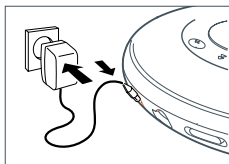
*nota: para activar el ahorro de energía, pulse **esp** repetidamente durante la reproducción hasta que **ESP** se muestre (consulte «esp y ahorro de energía»).*

adaptador de red (suministrado o disponible opcionalmente)

utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, polo positivo a la patilla central). cualquier otro producto podría dañar el equipo.


- 1 asegúrese de que la tensión de su zona corresponde a la del adaptador de red.
- 2 conecte el adaptador de red en **DC** al equipo y a la toma de pared.

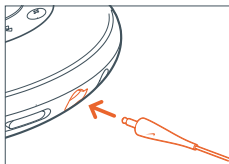
nota: desconecte siempre el equipo si no lo va a usar.



auriculares (HJO20)

conecte los auriculares suministrados a .

nota:  se puede usar también para conectar este equipo a su sistema de hi-fi. ajusta el volumen y sonido en el psa y su sistema hi-fi.



use la cabeza cuando utilice los auriculares

advertencia de seguridad

no emplee los auriculares a gran volumen. los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.




seguridad en la carretera

no utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.


funciones básicas


reproducción de un disco

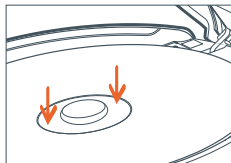
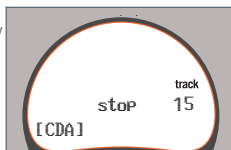
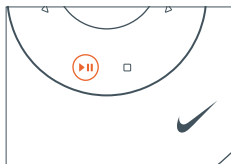
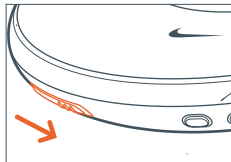
con este equipo puede reproducir
todos los cds de audio pre-grabados
todos los cdrs y cdrws de audio finalizados
cds mp3 (cd-roms con archivos mp3)

- 1 empuje el botón deslizante  para abrir la tapa del cd.
- 2 inserte un disco, cara impresa hacia arriba, presionando suavemente en el centro del disco, de forma que encaje en el eje central. cierre la tapa empujándola hacia abajo.
- 3 pulse  para iniciar la reproducción.
Reading CD aparecerá. la reproducción se iniciará. aparecerán el tipo de pista (CD o MP3), el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido. para una pista mp3, el número de álbum aparecerá también y el nombre del archivo se desplazará dos veces.
- 4 pulse  para detener la reproducción.
aparecerán el número total de pistas, los tipos de pistas (CD, MP3), el número de álbum en un cd mp3 y el tiempo total de reproducción (sólo en un disco de audio).
- 5 para extraer el disco, tómelo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

notas:

después de pulsar  se necesitará algún tiempo hasta que se reproduzca la primera pista mp3.

20 segundos después de pulsar  el equipo se apagará automáticamente.



pausa

- 1 pulse ►|| para interrumpir la reproducción.
el momento en el que se ha detenido la reproducción parpadeará.
- 2 para reanudar la reproducción pulse ►|| de nuevo.



funciones básicas

volumen y sonido

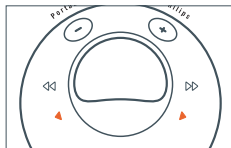
ajuste del volumen

ajuste el volumen usando - y +.



ajuste de graves

- 1 pulse **eq** una vez durante la reproducción para seleccionar el ajuste de graves.
la configuración actual de graves parpadeará.
- 2 pulse **▶** repetidamente para seleccionar entre:
No Bass: ninguna mejora de graves
Bass 1: mejora moderada de graves
Bass 2: fuerte mejora de graves
la configuración de graves seleccionada parpadeará.
- 3 pulse **eq** para confirmar su selección.



ajuste de agudos

- 1 pulse **eq** dos veces durante la reproducción para seleccionar el ajuste de agudos.
la configuración actual de agudos parpadeará.
- 2 pulse **▶** repetidamente para seleccionar entre:
No Treble: ninguna mejora de agudos
Treble: mejora de agudos
la configuración de agudos seleccionada parpadeará.
- 3 pulse **eq** para confirmar su selección.



selección y búsqueda en todos los discos

selección de una pista durante la reproducción

pulse brevemente ◀◀ o ▶▶ una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.

la reproducción continuará con la pista seleccionada.



búsqueda de un pasaje durante la reproducción

- 1 mantenga pulsada ◀◀ o ▶▶ para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.
se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. para pistas de cd de audio la búsqueda se acelerará después de 2 segundos.
- 2 suelte el botón en el pasaje que desee.
la reproducción normal continuará.

*nota: durante **repeat**, **shuffle** o **shuffle all**, la búsqueda sólo es posible dentro de la pista actual.*

funciones básicas

selección en cds mp3

selección de un álbum durante la reproducción

pulse brevemente ◀ o ▶ una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.

la primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.



selección de una pista durante la reproducción

- 1 mantenga pulsada ◀ o ▶ para saltar rápidamente a las pistas mp3 anteriores o siguientes.
comenzará a saltar y se acelerará después de 5 segundos.
- 2 suelte el botón en la pista que desee.
la reproducción continuará en la pista seleccionada.

nota: para saltar de pista a pista a baja velocidad, utilice ◀◀ o ▶▶.

reproducción de pistas repetidamente o en orden aleatorio – mode

- 1 pulse **mode** repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:

shuffle album (sólo con cds mp3):

todas las pistas del álbum actual serán reproducidas una vez en orden aleatorio.

shuffle all: todas las pistas del disco serán reproducidas una vez en orden aleatorio.

repeat shuffle album (sólo con cds mp3):

todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.

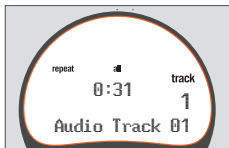
repeat shuffle all: todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.

repeat: la pista actual se reproducirá repetidamente.

repeat album (sólo con cds mp3):

todas las pistas del álbum actual serán reproducidas repetidamente.

repeat all: el disco entero se reproducirá repetidamente.



- 2 la reproducción comenzará en el mode seleccionado transcurridos 2 segundos.
- 3 para volver a la reproducción normal, pulse **mode** repetidamente hasta que **repeat** y **shuffle** desaparezcan.

funciones

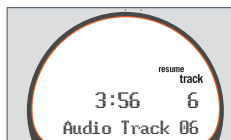
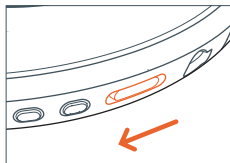
almacenamiento de la última posición reproducida – resume

puede almacenar la última posición reproducida. al reiniciar la reproducción continuará donde usted la había detenido.

- 1 cambie el botón deslizante a **resume** durante la reproducción para activar resume.
 resume se mostrará.
- 2 pulse ■ cuando quiera detener la reproducción.
- 3 pulse ►|| para reanudar la reproducción.
 la reproducción continuará donde usted la había detenido.

para desactivar **resume**, cambie el botón deslizante a **off**.

resume desaparecerá.



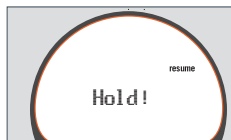
bloqueo de todos los botones – hold

puede bloquear todos los botones del equipo. cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción.

cambie el botón deslizante a **hold** para activar hold.
resume se mostrará y **Hold!** aparecerá. todos los botones están bloqueados. si pulsa alguna tecla, **Hold!** aparecerá.

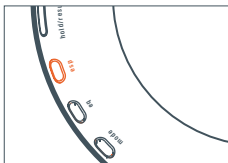
para desactivar **hold**, cambie el botón deslizante a **off**.

resume desaparecerá.



esp y ahorro de energía

con un reproductor de discos portátil convencional la música puede detenerse si usted está corriendo, por ejemplo. **electronic skip protection** protege este equipo de la pérdida de sonido causada por ligeras vibraciones o golpes. la reproducción continua está asegurada. **¡esp no protege el equipo de daños causados por caídas!**



pulse esp repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:

ESP on: **ESP** se mostrará y esp se activará.

ESP, powersave se mostrará. esp y el ahorro de energía se activarán, dando como resultado una mayor duración de las pilas y una menor protección contra saltos de sonido.

ESP off: **ESP** desaparecerá. esp y el ahorro de energía se desactivarán para pistas de cd de audio para lograr la calidad de sonido más alta.



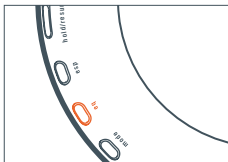
beep

una señal confirma que ha pulsado un botón o que las pilas están gastadas.

mantenga pulsado **eq** durante 2 segundos para activar o desactivar la señal:

Beep aparece: la señal está activada.

No beep aparece: la señal está desactivada.

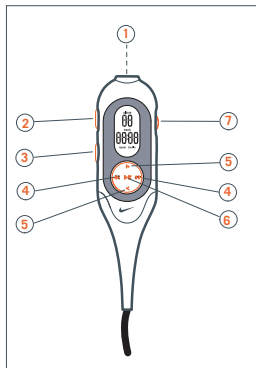


accesorios

mando a distancia AY 3773 (suministrado o disponible opcionalmente)

controles

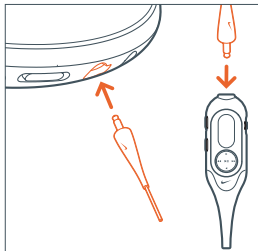
- enchufe de 3,5 mm para conectar los auriculares
- hold**
bloquea todos los botones
- stop**
detiene la reproducción y apaga el equipo
- ◀ / ▶**
salta al principio de la pista anterior/siguiente
- ◀ / ▶**
sólo cd mp3: selecciona el álbum próximo/previo
- ▶||**
enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- volume**
ajusta el volumen



conexión del mando a distancia

utilice solamente el mando a distancia AY 3773.

- pulse ■ en el equipo dos veces para apagar el equipo.
- conecte firmemente el mando a distancia a en el equipo.
- conecte firmemente los auriculares al enchufe del mando a distancia.



- 4 mantenga pulsado ►|| en el mando a distancia durante un segundo para activar el equipo e iniciar la reproducción.

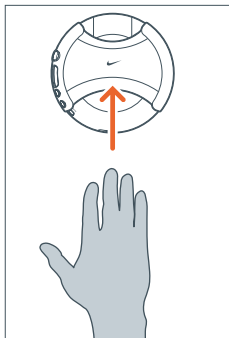
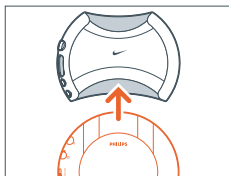
la reproducción se iniciará. el número de álbum (sólo cds mp3) y el número de pista aparecerán en la pantalla del mando a distancia.

- 5 ajusta el volumen en el psa y en el mando a distancia.

nota: cambie las pilas tan pronto como aparezca no battery en la pantalla del mando a distancia.

cinta para la muñeca (AY 3286)

un accesorio realmente cómodo: lleva tu psa en la cinta para la muñeca y llévalo puesto como un guante. ¡pero acuérdate de agarrar el psa!

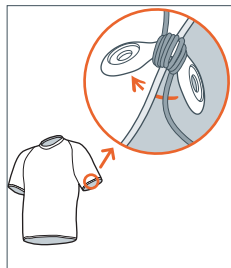
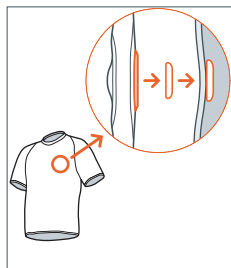


accesorios

clip de imanes

Lleva tu mando a distancia puesto y sujeta el cable de los auriculares con estos imanes que te puedes colocar en la ropa.

- 1 comprueba la polaridad de los 2 imanes de boton. introduce el iman de boton grande debajo de tu ropa.
- 2 engancha el iman de boton pequeno desde el exterior de tu ropa. engancha el mando a distancia encima.
- 3 sujeta el cable de los auriculares con el broche imantado de "mariposa".



NOTA:

*¡EVITA EL PELIGRO DE INGESTION O ASFIXIA!
CUANDO NO SE UTILICEN, GUARDA LOS IMANES
EN UN LUGAR SEGURO LEJOS DE NIÑOS
PEQUEÑOS.*

*MANTEN LOS IMANES LEJOS DE LAS TARJETAS DE
CREDITO, LOS CASETES Y CUALQUIER ARTICULO SENSIBLE A LOS IMANES.*

LOS USUARIOS DE MARCAPASOS U OTROS DISPOSITIVOS IMPLANTADOS DEBEN CONSULTAR CON SU MEDICO ANTES DE UTILIZAR IMANES O INSTRUMENTOS QUE PUEDAN GENERAR INTERFERENCIAS ELECTROMAGNETICAS.

advertencia

bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.

si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

problema

solución

no se enciende,
la reproducción
no se inicia

inserte las pilas correctamente.
cambie las pilas.
asegure la conexión del adaptador de red.

indicación **Hold**
y/o no hay respuesta
a los controles

desactive hold.
desconecte el equipo de la fuente de alimentación eléctrica o extraiga las pilas durante unos segundos.

no hay sonido o
el sonido es
de mala calidad

pulse ►|| para reanudar la reproducción.
ajuste el volumen.
compruebe y limpie las conexiones.
mantenga el equipo lejos de teléfonos móviles encendidos o de fuertes campos magnéticos.

indicación
Pls insert cd
o **no audio file**

inserte un disco, etiqueta hacia arriba.
limpie o vuelva a poner el disco.
espere hasta que la lente empañada quede limpia.
asegúrese de que ha insertado un disco de audio o un cd mp3.

indicación
unfinalized cd

asegúrese de que el cdr o cdrw insertado está finalizado.

localización y solución de averías

problema	solución
el archivo de música no se reproduce	asegúrese de que los nombres de los archivos de mp3 terminen con .mp3
se pierden directorios en el cd mp3	asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su cd mp3 no sobrepasa 350. sólo se mostrarán álbums con archivos mp3.
se saltan pistas del disco	limpie o cambie el disco. asegúrese de que repeat, repeat album, shuffle no han sido seleccionados.
la música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo mp3	reproduzca el archivo de música en su ordenador. si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo cd-rom.
la música se interrumpe, indicación Oops	active esp .

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10.

Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:

- 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y*
- 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.*



NIKE

SWOOSH



PHILIPS

© Koninklijke Philips Electronics N.V., 2002,
Nike, Inc. 2002. All rights are reserved.
type number - act400